



# Boletín Mensál Governasaun Lokál

Volume IV, Edisaun 3  
Abril 2011

Governu Lokál Xave Dezenvolvimentu Lokál

## KAIXA INFORMASAUN NO SUJESTAUN FOUN HANESAN OPORTUNIDADE IDA BA

Kaixa informasaun no sujestaun foun husi Ministériu Administrasaun Estatal no Ordenamentu Territóriu (MAEOT) entrega ona ba administrador distritu 13 no administrador sub-distritu 65, iha okaziaun enkontru konsultivu administrador sira ho MAEOT iha Dili, 18 Marsu 2011. Inisiativa ida ne'e suporta husi konjuntu UNCDF-UNDP Programa Apoiu Governasaun Lokal (LGSP).

Kaixa refere, ne'ebe sei tau iha kada edifisiu distritu no sub-distritu sira iha fatin ne'ebe fasil atu haree no asesu, sei iha funsaun prinsipal atu enkoraja reasaun no partisipasaun iha nivel comunidade, hodi fornese sujestaun, proposta ka keixa konaba topikulu hirak hanesan projetu no prosedimentu dezenvolvimentu lokal, governasaun lokal no atividade hirak ne'ebe iha relasaun ho prosesu desentralizasaun. Kaixa ida ne'e mos dezenha atu fasilita distribuisaun material informativu no edukasaun sívika ne'ebe produz husi MAEOT konaba governasaun lokal no desentralizasaun, iha formatu boletim, poster, folleta, publikasaun, pergunta & resposta no regulamentu foun sira.



Membru comunidade sira inklui, estudante, funsionariu públiku, membru sosiedade sivil sira ka representante seitor privadu sira sei iha instrumentu úniku no diferente hodi fo sai sira nia preokupasaun ho dalan pratiku no direktamente. Administrador distritu 13 no edifisiu sub-distritu sira sei

reponsabiliza atu fahé no simu informasaun ne'ebe iha kaixa ne'e nia laran, no atu avalia reasaun ne'ebe mai husi comunidade.

Sujestaun hotu-hotu ne'ebe simu sei analiza no diskuti iha nivel distritu, no kada trimestre sei submete relatoriu informativu ida ba Unidade Komunikaun MAEOT no ba direasaun sira hotu, ho objetivu final atu produz fali rekomendasaun konaba oinsa atu hatene no responde ba rekeztu no nesiedade comunidade nian. Rekomendasaun sira ne'e sei inklui kestaun ne'ebe iha relasaun ho

planejamentu projetu noi submisaun no prosedimentu ba PDL (Programa Dezenvolvimentu Lokal), PDD (Pakote Dezenvolvimentu Desentralizadu), no PDJ (Programa Dezenvolvimentu Juventude), asesu ba informasaun, modalidade no linha distribuísuaun, transparénsia no akuntabilidade husi regulamentu sira, no sujestaun konaba preparasaun ba estabelesimentu munisipi iha futuru.

### ITA BELE HETAN KAIXA NE'E IHA NE'EBÉ? MAI PARTISIPA!

Kaixa Informasaun no Sujestaun ne'e distribui ona ba iha fatin 100, inklui:

- Edifisiu Distritu no Sub-Distritu hamutuk **78**
- Ministériu **11**
- Parlamentu Nasional
- Universidade **6**
- ONG sira no membru sosiedade sivil sira

### OINSA INFORMASAUN TO'O BA ITA BO'OT

Fulan-Fulan Ekipa **Programa Dezenvolvimentu Lokal** (PDL) no staff MAEOT sira sei garanti distribuísuaun material regular husi MAEOT-LGSP, inklui boletim, pamfletu no factsheet sira ho konteudu ne'ebe relevante no informasaun ne'ebe prátiku konaba governasaun lokal, dezenvolvimentu lokal no prosesu desentralizasaun.

### OINSA INFORMASAUN TO'O BA ITA HOTU

**Administrador Distritu** sira sei kolekta opiniaun sira hotu iha nivel distritu no sub-distritu, inklui sujestaun, proposta, informasaun jeral ka keixa, hafoin hato'o hanoin sira ne'e hotu ba Minsitériu durante konsulta regular ne'ebe hala'o ho Administrador Distritu sira. Sujestaun no kestaun prinsipal hirak refere sei inklui formalmente iha lista rekomendasaun ba Ministru, hodi representa kanál komunikaun foun ida no oinsa atu hato'o opiniaun ka feedback ne'ebe nakloke ho comunidade sira.

# KAMPAÑA KOMUNIKASAUN KONABA KAIXA INFORMASAUN HAHU ONA



Nu'udar parte ida husi Kampana Komunikaun ba iniciativa ne'e, LGSP ho MAEOT produz poster ida ho ilustrasaun konaba funsaun kaixa nian, ne'ebe ho intensaun atu promove ninia funsaun entre jerasaun foun, familia, feto, sosiedade sivil no publiku tomak iha distritu, sub-distritu no suku sira. Poster ne'e sei distribui ba fatin publiku sira ne'ebe importante iha nivel lokal iha fulan Maiu nia klaran.

## **KAIXA INFORMASAUN IHA RADIO**

Edisaun espesial ida husi programa ne'e ho naran "Dezenvolve ho Desentralizasaun" produz tiha ona husi Sentru Radio Komunitade (CRC) no transmite ona iha radio komunitade 16 iha nasaun ne'e, entre semana daruak no datuluk fulan Abril nian, barak liu maka fo sai iha tuku 6 no 8 lorokraik, wainhira funsionariu sira ho agrikultor sira fila husi servisu. Programa ne'e inklui entrevista ho Diretor Jeral MAEOT, Sr. Carlito Martins, hamutuk ho Administrador Distritu balun ne'ebe partisipa iha enkontru loron 21 Marsu, wainhira projetu ne'e lansa ofisialmente. Hatutan liu tan, apelu espesial hirak ne'ebe enkoraja involvimentu komunitade iha projetu ne'e sei inklui iha kada programa mensal ne'ebe produz husi LGSP no MAEOT hahu husi agoro to'o tinan ne'e nia rohan.

Programa Radio ne'e bele foti ka download husi website MAEOT nian [www.estatal.gov.tl/Tetun/News/Radio.html](http://www.estatal.gov.tl/Tetun/News/Radio.html)

## **INTERVISTA HO DIRETOR JERAL MAEOT - Sr. CARLITO MARTINS**

**Saida maka objetivu prinsipal husi Kaixa Informasaun no Sujestaun?**

Ami distribui kaixa hirak ne'e ba distritu 13 no sub-distritu 56 atu enkoraja komunitade sira hodi partisipa ho ativu iha prosesu dezenvolvimentu lokal. Tanba dezenvolvimentu lokal, governasaun lokal nomós desentralizasaun la'os mai deit husi opiniaun nai-ulun sira hanesan Primeiru Ministru, ministru ka membru parlamentu sira deit, maibe hirak ne'e depende liu ba involvimentu husi membru komunitade tomak. No sira nia opiniaun maka importante tebes hodi dezenvolve ita nia nasaun.

**Oinsa Ministériu ho Governu bele hetan benefisiu husi projetu ne'e?**

Feedback husi komunitade sei kolekta, diskuti no kategoriza iha kada fulan 3 husi MAEOT, nu'udar representante governu sentral, no rekomendasaun prinsipal sira integra ba kuadru Planu Estratéjiku Nasional iha tinan nia rohan.

**Saida maka obstaklu prinsipal husi projetu ne'e?**

Difikuldade prinsipal maka oinsa atu involve populasaun sira ne'ebe hela iha area rural ka remotas, ne'ebe nunka partisipa iha diskusaun ka atividade publiku hanesan ne'e. Ba sira, tuir loloos ne'e hanesan oportunidade úniku ida atu hato'o sira nia preokupasaun ka esperansa tantu iha nivel lokal ka nasional. Ne'e maka razaun ida husi razaun prinsipal hirak seluk ba distribuisaun kaixa hirak ne'e ba sub-distritu hirak ne'e. Kaixa ne'e hanesan kanál informal ida, ne'ebe kria ona ho konsiderasaun ida katak populasaun balun ladun toman atu koalia iha publiku ka ba sira ne'ebe laiha tempu ka problema lojistika hodi bele to'o iha kapital distritu. Maske nune'e, prezensa kaixa ne'e la'os ho intensaun atu taka oportunidade ba sira ne'ebe hakarak atu informa direktamente ba instituisaun sira. Ema ida-idak, sidadaun hotu iha direitu atu hato'o sira nia preokupasaun liu husi kanál ne'ebe pasifiku no konstrutivu ne'ebe tuir sira nia hanoin bele..

## **WORKSHOP LOKAL**

Administrador Distritu no Sub-Distritu, nu'udar pontu fokal ba projetu ne'e iha nivel lokal, enkoraja atu promove objetivu prinsipal husi kaixa informasaun ne'e durante enkontru regular ho komunitade sira, inklui diskusaun publiku Assembleia Lokal nian, seminar, workshop no eventu oi-oin ba sosiedade sivil sira.

**RONA AMI NIA PROGRAMA RADIO MENSAL "Dezenvolve ho Desentralizasaun"**

IHA DILI: RADIO CRC, FM 94.7 Mhz

NO IHA RADIO KOMUNITADE 16 IHA TIMOR-LESTE

## ABORDAZEN GOVERNASAUN LOKAL HALO MUDANSA IHA MANUFAHI

Same, 1 Abril 2011 – **Vise SRSG/Resident Coordinator, Sr. Finn Reske-Nielsen**, vizita projetu tolu ne'ebe mak implementa ona husi Governu ho apoiu husi UNCDF-UNDP hamutuk ho Programa Apoiu Governasaun Lokal (LGSP) iha Same, Distritu Manufahi, akompaña ho representante nivel aas husi comunidade Internasional iha Timor-Leste inklui mos Norwegia, Nova Zelandia, Irlandia, Uniaun Europeia, AusAID no respresentante ONU sira seluk.

“Hahu husi 2007 liu husi LGSP, UNDP no UNCDF ho kolaborasaun ho UNMIT suporta ona Governu Timor-Leste hodi estabelese governu lokal ne'ebe akuntavel no efetivu, no descentralizasaun iha nasaun ne'e, - hateten **Sr. Reske-Nielsen** – Pesolmente hau kontenti ho impaktu konkritu husi projetu hirak ne'ebe mak dezenvolve ona iha Distritu Manufahi, familia atus ba atus ne'ebe agora asesu ona ba fasilidade bee mos, tratamentu saude no estrutura merkadu ne'ebe diak”.



Diretor Jeral MAEOT, Sr. Martins no Vise Reprerzentante SRSG ONU Finn Reske-Nielsen

Hafoin reniaun introdutoria hamutuk ho Administrador Distritu Manufahi, grupu ne'e vizita ba **Ospital Distritu Same**, ne'ebe ninia rehabilitasaun remata iha 2009, bazeia ba rekeztu spesifiku husi comunidade oi-oin iha tempu ne'eba. Projetu ne'e substansialmente hasa'e ona kondisaun hijiene ba edifisiu refere, ne'ebe dadauk ne'e sai nudar referensia prinsipal ba ema kuaze 50.000 ne'ebe hela iha area refere, inklui sub-distritu balu iha Distritu Manatuto.

Iha **Maniku**, Suku Letefoho, grupu ne'e konsege hasoru malu benefisiariu balun husi **Projetu Fornesementu Bee Mos** ne'ebe remata iha 2010. Molok projetu ne'e iha, fetu ho labarik sira laiha asesu ba bee mos no tenki ba mota ne'ebe besik liu, no la'o ora rua nia laran. Agora sira la gasta to'o minutu sanulu. Iha projetu hotu-hotu, LGSP fornese apoiu tekniku ba Assembleia Distritu konaba planeamentu lokal, prioritizasaun proposta no asistensia ba faze implementasaun projetu ne'e tomak. **Programa Dezenvolvimentu Lokal (PDL)** introdus iha Timor-Leste iha 2004 husi UNCDF no UNDP iha parseria hamutuk ho governu liuhusi kontribuisaun prinsipal Governu Irlandia nu'udar doador prinsipal.



“Governasaun lokal ne'ebe konkritu, iha rekursu diak no moris ne'e importante tebes dezenvolvimentu rural ne'ebe balansu. – hateten **Sr. Eoghan Walsh**, Xefi Misaun **Irish Aid** nian – *Irish Aid apoia ona descentralizasaun no governasaun lokal iha Timor Leste hahu husi ninia dahuluk no ami iha intensaun atu kontinua ami nia apoiu ba future nu'udar parte husi Estratejia Nasaun Timor Leste ba 2010 – 2013”.*

Programa Dezenvolvimentu Lokal iha **Same** fo apoiu mos ba rehabilitasaun edifisiu **merkadu lokal** rua (2) iha 2008 no 2009. Hafoin inagurasaun merkadu ne'e, membru comunidade sira, barak liu mak fetu, bele fa'an sira nia produitu lokal durante tinan tomak, pelu kontrariu, antes ne'e atividade komersial refere afeita maka'as husi kondisaun estrada no falta transporte durante tempu udan ne'ebe naruk.



“Wainhira merkadu seidauk iha, hau fa'an hau nia sabraka no ai-farina iha hau nia uma rasik, no belun balun deit mak sosa – espliika **Domingas**, fetu ida husi **fetu barak ne'ebe serbisu lor-loron iha merkadu refere** – maibe agora hau nia rendimentu sa'e dala rua no hau bele sosa livru ba hau nia oan sira.”



## Informasaun Badak

### Atividade iha fulan Maiu:

- Finalizasaun prosesu aprovizionamentu ba projetu PDL 2011

- Submisaun Proposta Prioridade ba SDCC (Komisaun Dezenvolvimentu Sub-Distritu)



Ministério da Administração Estatal e Ord. do Território

Rua Jacinto Candido  
Dili, Timor-Leste  
Tp: 3317207  
E-mail:  
comunicacao.maeot@gmail.com

### Suporta hosi:

Programa Apóiu Governasaun Lokál



Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território  
iha website ona!



Iha PDL nia laran, komidade sira bele identifika sira nia nesesidade no prioridade pratiku liuhusi mekanizmu planeamentu lokal partisipatoriu, iha area hirak hanesan tratamentu saude, edukasaun no infraestruturá ki'ik sira. PDL mos fo apoiu ba dezvoltimentu kapasidade iha nivel lokal liu husi previsaun bloku subsidiu ba assembleia lokal, atu sira bele dezvoltolve kapasidade jestaun liu husi aproximasaun integrada ida ne'ebe hanaran *Learning by Doing* (aprende liuhusi pratika) iha kestaun sira hanesan orsamentu, aprovizionamentu, monitorizasaun no evaluasaun.

*“Partisipasaun maka’as husi komidade lokal sira nudar xave ba dezvoltimentu rural ne’ebe susesu – hateten Ali Gillies, Xefe Misaun AusAID nian – “Projetu governasaun lokal ne’ebe ohin loron ami vizita ona hanesan ejemplu ne’ebe diak konba oinsa maka prosesu partisipatoriu husi kraik ba leten iha identifikaun nesesidade no prioridade bele halo mudansa bo’ot ba beneficiariu sira”.*

*“Ho atensaun bo’ot ne’ebe agora Governu Timor-Leste fo ba Governasaun Lokal no Dezenvolvimentu Rural, - hateten Hans Peter Christophersen, xefi misaun Embaixada Norwegia – Ami kontenti*

*tebes atu observa importansia husi impaktu LGSP, ne’ebe hetan apoiu oituan husi Norwegia, ba komidade lokal iha Manufahi. Visita ba merkadu Same, Edifisiu Administrasaun Distritu, Ospital Distritu no Projetu Fornesimentu Bee Mos nudar ejemplu ne’ebe diak tebes ba projetu hirak ne’ebe iha valor ba komidade sira”.*

Iha 2011, Ministériu Administrasaun Estatal no Ordenamentu Territóriu aloka ona orsamentu milau US\$ 3.5 ba Fundu Dezenvolvimentu Lokal (FDL). Orsamentu ne’e sei kobre implementasaun projetu dezvoltimentu ho eskala ki’ik sira ne’ebe barak liu iha area infraestruturá, edukasaun no tratamentu saude iha 13 distritu hotu. Husi total orsamentu refere, US\$ 183,000 mak aloka ona ba Distritu Manufahi.

*“Laiha dezvoltimentu ida ne’ebe viavel ka sustentavel kuandu laiha partisipasaun husi komidade iha etapa oin-oin implementasaun projetu nian, - hateten Carlito Martins, Diretor Jeral MAEOT nian – ida ne’e liuhusi no ho komidade nia naran mak governu fo ona apoiu makaas ba prinsipi no objetivu husi Programa Apoiu Governasaun Lokal.”*

### PERFÍL DISTRITU: MANUFAHI



**Manufahi** nu’udar distritu ida husi divizaun Administrativa no Governu 13 seluk iha Timor Leste. Administrativamente, distritu ne’e fahe ba sub-distritu haat (4), Same, alas, Fatuberliu no Turiscaí. Total suku 29 ho aldeia hamutuk 128. Manufahi lokaliza iha parte norte ho kondisaun rai iha tasi-ibun (kosta) ba Sul ne’ebe diak ba kultivasaun fos rai nian. Manufahi mos iha mota barak ne’ebe permanente. Distritu ne’e hanesan ne’e fatin agrikultura nian no fatin ba agrikultor kiik sira atu prátika agrikultura tradisional, jeralmente

sira kuda fos ne’ebe la presija irigasaun, batar, ai-farina, koto no akar. Sira mos kuda Kafé iha parte Norte, no Nuu iha parte Sul.

**Area:** 1,324.91 sq. km - 9.07% ho total populasau hamutuk **48,894** (Sensus 2010)

### PDL IHA MANUFAHI: FIGURA BALUN

- Planu Dezenvolvimentu Lokal iha Manufahi ofisialmente hahu iha 2008
- Alokasaun Fundus Dezenvolvimentu Lokal iha 2010: USD 205,335 / 3,053,465 ba Timor Leste